

# *Word Myths*

*/ˈwɜːd ˌmɪθs/*

## *Debunking Linguistic Urban Legends*

*David Wilton*

*Illustrated by  
Ivan Brunetti*

**OXFORD**  
UNIVERSITY PRESS

2004

# Contents /'kän,tents/

Acknowledgments	ix
Introduction	I
<i>What Is a Linguistic Urban Legend?</i>	2
<i>Where Do They Come From?</i>	3
<i>How Do They Vary?</i>	6
<i>Why Do We Tell Them?</i>	7
<i>How Are They Told?</i>	10
<i>Who Tells Them?</i>	14
<i>Are We Being Spoilsports?</i>	14
<i>How Do We Ferret Out the Truth?</i>	16
1 Debunking the Big Boys	23
<i>Ring Around the Rosie</i>	24
<i>OK</i>	28
<i>The Whole Nine Yards</i>	34
<i>Rule of Thumb</i>	38
<i>They Speak Elizabethan English</i> <i>in the Appalachians</i>	44
<i>500 Eskimo Words for Snow</i>	50
<i>Windy City</i>	54
<i>Hot Dog</i>	58
2 The Elizabethan E-mail Hoax	61
<i>Throw the Baby Out with the Bathwater</i>	66
<i>Raining Cats and Dogs</i>	67

<i>Dirt Poor</i>	69
<i>Threshold</i>	70
<i>Pease Porridge</i>	70
<i>Bring Home the Bacon</i>	72
<i>Chew the Fat</i>	72
<i>Trencher / Trench Mouth</i>	72
<i>Bed and Board</i>	73
<i>Upper Crust</i>	74
<i>Wake</i>	74
<i>Graveyard Shift</i>	75
<i>Saved by the Bell and Dead Ringer</i>	76
 3 <i>Posh, Phat Pommies</i>	 79
<i>Ichthys</i>	83
<i>Cabal</i>	83
<i>AWOL</i>	84
<i>Fuck</i>	87
<i>News and Tips</i>	92
<i>Golf</i>	93
<i>Spud</i>	94
<i>Wog</i>	95
<i>Nylon</i>	96
<i>SOS</i>	97
<i>Pommy</i>	98
<i>Phat</i>	99
<i>Posh</i>	100
 4 <i>Canoe</i>	 103
<i>Devil to Pay</i>	104
<i>Let the Cat Out of the Bag</i>	104
<i>Cold Enough to Freeze the Balls off a Brass Monkey</i>	106
<i>Over a Barrel</i>	108

<i>Mind Your Ps and Qs</i>	108
<i>Under the Weather</i>	111
<i>Knock Off</i>	112
<i>Son of a Gun</i>	112
<i>Railroad Origins</i>	113
<i>Balling the Jack</i>	113
<i>Balls to the Wall</i>	114
<i>Ethnic Origins</i>	115
<i>Lynch</i>	115
<i>Jazz</i>	116
<i>America</i>	123
5 <i>Hookers, Harlots, and Condoms</i>	129
<i>Hooker</i>	130
<i>Harlot</i>	131
<i>Condom</i>	133
<i>Crap</i>	137
<i>In Like Flynn</i>	139
<i>Real McCoy</i>	141
<i>Dixie</i>	145
<i>Upset</i>	148
<i>Pumpernickel</i>	150
<i>Ellis Island Name Changing</i>	151
6 <i>The Perils of Political Correctness</i>	155
<i>Picnic</i>	157
<i>Nitty Gritty</i>	159
<i>Jimmies</i>	160
<i>Indian / In Dios</i>	163
<i>Indian Giver</i>	166
<i>Squaw</i>	168
<i>Hip / Hep</i>	170

<i>Gay</i>	172
<i>Faggot</i>	175
<i>Handicap</i>	177
<i>Politically Correct</i>	179
<i>Tinker's Damn</i>	182
7 Wax Tadpoles and Jelly Doughnuts	185
<i>I Am a Jelly Doughnut</i>	186
<i>Chevy No Go</i>	188
<i>Bite the Wax Tadpole</i>	190
<i>Turn It Loose and Fly Naked</i>	193
<i>Kangaroo</i>	195
<i>Gringo</i>	196
Conclusion	198
Notes	201
Selected Annotated Bibliography	217
Index	219